

Совет Европейского Союза

г. Брюссель, 17 июня 2002 г.
(OR, en)

9098/02

Межведомственный файл:
2001/0091 (CNS)

ASILE 28

ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫЕ АКТЫ И ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ

Предмет: Директива Совета, устанавливающая минимальные стандарты приема лиц, ищущих убежище в государствах-членах Союза

ДИРЕКТИВА СОВЕТА 2002/ /ЕС

устанавливающая минимальные стандарты приема лиц, ищущих убежище в государствах-членах Союза

СОВЕТ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА,

принимая во внимание положения Договора о создании Европейского Сообщества и, в частности, пункт (1) (b) раздела первого Статьи 63 вышеуказанного Договора,

принимая во внимание предложение Комиссии¹,

принимая во внимание заключение Европейского Парламента²,

принимая во внимание мнение Комитета по экономике и социальным вопросам³,

¹ ОJ C 213 E, 31.7.2001 г., стр. 286

² Мнение, сформулированное 25 апреля 2002 г. (еще не опубликовано в «Официальном бюллетене»)

³ ОJ C 48, 21.2.2002 г., стр. 63

принимая во внимание мнение Комитета по делам регионов⁴,

исходя из того, что:

- (1) общая политика в сфере предоставления убежища, включая Общую европейскую систему предоставления убежища, является составной частью задач Европейского Союза по постепенному установлению свободного, безопасного и справедливого пространства, открытого для тех, кто в силу обстоятельств вынужден искать защиты в государствах Сообщества в порядке, установленном законом;
- (2) на специальном заседании в г. Тампере, проходившем 15 и 16 октября 1999 г., Совет Европы согласился проводить работу по установлению Общей европейской системы предоставления убежища на основе полного и всестороннего применения положений Женевской Конвенции от 25 июля 1951 года в части, относящейся к статусу беженцев, с дополнениями, внесенными Нью-йоркским Протоколом от 31 января 1967 года, сохраняя, таким образом, принцип невыдворения беженцев;
- (3) выводы встречи в Тампере содержат положение о том, что Общая европейская система предоставления убежища должна в ближайшее время предусмотреть включение общих минимальных условий приема лиц, ищущих убежище;
- (4) установление минимальных стандартов приема лиц, ищущих убежище, является еще одним шагом в направлении выработки политики Европы в сфере предоставления убежища;
- (5) настоящая Директива признает основные права и соблюдает принципы, признанные, среди прочего, Хартией основных прав Европейского Союза. В частности, настоящая Директива нацелена на обеспечение в полном объеме уважения человеческого достоинства и способствует широкому применению Статей 1 и 18 вышеуказанной Хартии;
- (6) по отношению к лицам, подпадающим под действие данной Директивы, государства-члены ЕС имеют обязательства в соответствии с документами международного права, сторонами которых они являются, запрещающими дискриминацию;
- (7) должны быть установлены минимальные стандарты приема лиц, ищущих убежище, достаточные для обеспечения достойного уровня жизни для таких лиц, сравнимого с условиями жизни, существующими во всех государствах-членах ЕС;
- (8) гармонизация условий приема лиц, ищущих убежище, должна оказать помощь в ограничении вторичных перемещений лиц, ищущих убежище, из-за различных условий их приема;

⁴ ОJ C 107, 3.5.2002 г., стр. 85

- (9) прием групп лиц с особыми потребностями должен быть специально разработан таким образом, чтобы обеспечить удовлетворение таких потребностей;
- (10) прием заявителей, которые находятся под арестом, должен быть специально разработан так, чтобы отвечать их потребностям в данной ситуации;
- (11) с целью обеспечения соответствия минимальным процессуальным гарантиям в части предоставления возможности поддержания контакта с организациями или группами лиц, предоставляющими правовую помощь, необходимо обеспечить наличие информации о таких организациях или группах лиц;
- (12) возможность злоупотреблений системой приема должна быть ограничена установлением случаев, при которых условия приема сокращаются в объеме или отменяются для лиц, ищущих убежище;
- (13) должна быть обеспечена эффективность национальных систем приема и сотрудничество между государствами-членами ЕС в сфере приема лиц, ищущих убежище;
- (14) необходимо стимулировать соответствующую координацию между компетентными органами по вопросу приема лиц, ищущих убежище, а также способствовать гармонизации взаимоотношений между местными жителями и центрами приема беженцев;
- (15) самой сутью минимальных стандартов определяется то, что государства-члены ЕС имеют полномочия вводить или поддерживать более благоприятные положения для граждан третьих стран и лиц без гражданства, обращающихся с просьбами о предоставлении международной защиты в каком-либо государстве-члене ЕС;
- (16) в духе вышеизложенного, приветствуется также применение государствами-членами ЕС положений настоящей Директивы в связи с порядком рассмотрения заявлений о предоставлении иных форм защиты, не предусмотренных положениями Женевской Конвенции, для граждан третьих стран и лиц без гражданства;
- (17) оценка выполнения настоящей Директивы должна производиться на регулярной основе;
- (18) поскольку цели данной акции, а именно — установление минимальных стандартов приема лиц, ищущих убежище, в государствах-членах ЕС, не могут быть достигнуты в достаточной степени самими государствами-членами ЕС и, таким образом, могут, в силу сферы применения и последствий данной акции, решаться наилучшим образом Сообществом в целом, Европейское сообщество может принять меры в соответствии с принципами подчиненности, как это определяется в Статье 5 Договора. В соответствии с принципом пропорциональности, как это определяется в вышеупомянутой Статье,

настоящая Директива не выходит за рамки необходимости ради достижения этих целей;

(19) в соответствии со Статьей 3 Протокола о позиции Соединенного Королевства и Ирландии, являющегося приложением к Договору о Европейском Союзе, а также к Договору о создании Европейского Сообщества, Соединенное Королевство письмом от 18 августа 2001 года известило о своем желании участвовать в принятии и применении настоящей Директивы;

(20) согласно Статье 1 вышеуказанного Протокола, Ирландия не участвует в принятии настоящей Директивы. Следовательно, с сохранением силы положений Статьи 4 вышеуказанного Протокола, действие положений настоящей Директивы не распространяются на Ирландию;

(21) согласно Статьям 1 и 2 Протокола о позиции Дании, являющегося приложением к Договору о Европейском Союзе, а также к Договору о создании Европейского Сообщества, Дания не участвует в принятии настоящей Директивы и, следовательно, не имеет обязательств в соответствии с ней, и на нее не распространяется действие положений настоящей Директивы;

ПРИНЯЛИ НАСТОЯЩУЮ ДИРЕКТИВУ:

ГЛАВА I

ЦЕЛЬ, ОПРЕДЕЛЕНИЯ И СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

Статья 1

Цель

Целью Настоящей Директивы является установление минимальных стандартов приема лиц, ищущих убежище, в государствах-членах ЕС.

Статья 2

Определения

Для целей настоящей Директивы:

- (a) «Женевская Конвенция» означает Конвенцию от 29 июля 1951 года в части статуса беженцев с изменениями и дополнениями, внесенными Нью-йоркским Протоколом от 31 января 1967 года;
- (b) «заявление о предоставлении убежища» означает заявление, сделанное гражданином третьей страны или лицом без гражданства, которое может подразумевать просьбу о предоставлении международной защиты каким-либо государством-членом ЕС в соответствии с положениями Женевской Конвенции. Любое заявление о предоставлении международной защиты понимается как заявление о предоставлении убежища, за исключением случаев, когда гражданин

третьей страны или лицо без гражданства обращаются с ясно изложенной просьбой о предоставлении иного вида защиты, для которого существует отдельный порядок подачи заявлений;

- (c) «заявитель» или «лицо, ищущее убежище» означает гражданина третьей страны или лицо без гражданства, которые сделали заявление о предоставлении убежища, окончательное решение по которому еще не вынесено;
- (d) «член семьи» означает, поскольку такая семья уже существует в стране происхождения, следующих членов семьи заявителя, которые находятся в том же государстве-члене ЕС в связи с заявлением о предоставлении убежища:
 - (i) супругу (супруга) лица, ищущего убежища, его или ее партнера, не состоящего в браке с ним или с нею, находящегося с ним/нею в продолжительных отношениях, в случаях, когда законодательство или законодательная практика государства-члена ЕС относится к парам, не состоящим в браке как к парам, состоящим в браке, согласно законодательству, применимому к иностранцам;
 - (ii) несовершеннолетние дети пары, о которой идет речь в (i) или заявителя при условии, что они не состоят в браке и находятся на иждивении, независимо от того, родились ли они в браке или являются приемными детьми, как это определяется национальным законодательством соответствующей страны;
- (e) «беженец» означает любое лицо, отвечающее требованиями Статьи 1(A) Женевской Конвенции.
- (f) «статус беженца» означает статус, предоставляемый каким-либо государством-членом ЕС какому-либо лицу, являющемуся беженцем, принятым в соответствии с таким статусом на территории такого государства-члена ЕС;
- (g) «процедура» и «апелляции» означает такие процедуры и такие апелляции, которые установлены государствами-членами ЕС в национальном законодательстве;
- (h) «несовершеннолетние без сопровождения» означает лиц не достигших возраста восемнадцати лет, прибывающих на территорию государств-членов ЕС без сопровождения какого-либо взрослого лица, ответственного за них по закону или обычаю, а также если они не находятся под фактической опекой такого лица; эта категория включает несовершеннолетних, оставшихся без сопровождения после въезда на территорию государств-членов ЕС;

- (i) «условия приема» означает полный комплекс мероприятий, предоставляемых государствами-членами ЕС лицам, ищущим убежище, в соответствии с настоящей Директивой;
- (j) «материальные условия приема» означает такие условия приема, которые включают обеспечение жильем, питанием и одеждой в натуральном виде, либо финансовым пособием или соответствующими талонами, а также предоставление денежных сумм на ежедневные расходы.
- (k) «задержание» означает ограничение свободы какого-либо лица, ищущего убежище, каким-либо государством-членом ЕС в пределах какого-либо определенного места с лишением заявителя свободы передвижения;
- (l) «центр размещения» означает место, используемое для коллективного проживания лиц, ищущих убежище.

Статья 3

Сфера применения

1. Действие настоящей Директивы распространяется на всех граждан третьих стран и лиц без гражданства, подавших заявление о предоставлении убежища на границе или на территории какого-либо государства-члена ЕС, если им разрешено оставаться на этой территории в качестве лиц, ищущих убежище, а также на членов их семей, если на них распространяется такое заявление о предоставлении убежища в соответствии с национальным законодательством.
2. Действие настоящей Директивы не распространяется на случаи подачи просьб о предоставлении дипломатического или территориального убежища, подаваемых в представительства государств-членов ЕС.
3. Действие настоящей Директивы не распространяется в случаях, когда имеют силу действия положений Директивы Совета 2001/55/ЕС от 20 июля 2001 года, касающиеся минимальных стандартов при предоставлении временной защиты в случае массового наплыва перемещенных лиц, а также касающихся мер, направленных на сохранение баланса усилий, прилагаемых государствами-членами ЕС при приеме таких лиц, и равном распределении соответствующих последствий¹.
4. Государства-члены ЕС могут принимать решения о применении положений настоящей Директивы в связи с порядком принятия решений по заявлениям о предоставлении защиты в формах, отличных от тех, что предусмотрены положениями Женевской Конвенции, для граждан третьих стран или лиц без гражданства,

¹ OJ L212, 7.8.2001 г., стр. 12

относительно которых было установлено, что они не являются беженцами.

Статья 4

Более благоприятствующие положения

Государства-члены ЕС могут вводить или сохранять положения большего благоприятствования в сфере условий приема для лиц, ищущих убежище, и других близких родственников заявителя, присутствующих в том же государстве-члене ЕС, являющихся иждивенцами заявителя, либо по соображениям гуманитарного характера, если такие положения являются совместимыми с положениями настоящей Директивы.

ГЛАВА II

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО УСЛОВИЙ ПРИЕМА

Статья 5

Информация

1. В течение соответствующего времени, не превышающего 15 дней после подачи лицами, ищущими убежище, заявления о предоставлении убежища в компетентные органы, государства-члены ЕС предоставляют им информацию, содержащую, как минимум, сведения о предоставляемых им льготах и возлагаемых на них обязательствах, которым они обязаны следовать в соответствии с условиями приема.

Государства-члены ЕС обеспечивают получение заявителями информации об организациях или группах, предоставляющих соответствующую правовую помощь, и организациях, которые могли бы оказать им помощь или предоставить информацию о существующих условиях приема, включая вопросы медицинского обслуживания.

2. Государства-члены ЕС обеспечивают наличие информации, рассматриваемой в пункте 1, в письменном виде и, если возможно, на языке, который, как предполагается, заявители могут понимать. В соответствующих случаях такая информация может предоставляться также и в устном виде.

Статья 6

Документы

1. В течение 3 дней с даты подачи заявителем заявления в компетентные органы государства-члены ЕС обеспечивают выдачу заявителю документа, оформленного на его / ее имя, удостоверяющего статус лица, ищущего убежища, или подтверждающего тот факт, что ему / ей позволено пребывать на территории государства-члена ЕС на протяжении времени рассмотрения его / ее заявления.

Если владелец такого документа ограничен в свободе передвижения в пределах какой-либо части или на всей территории государства-члена ЕС, этот факт должен отражаться в этом документе.

2. Государства-члены ЕС могут отменить действие положений этой Статьи в случаях, когда лицо, ищущее убежища, задержано, и во время рассмотрения заявления о предоставлении убежища, сделанного на границе, или в контексте порядка принятия решения о праве заявителя легально въехать на территорию государства-члена ЕС. В отдельных случаях в период рассмотрения заявления о предоставлении убежища государство-член ЕС может выдавать заявителям иные свидетельства, равносильные документу, рассматриваемому в пункте 1.
3. Документ, рассматриваемый в пункте 1, не обязательно должен удостоверять личность лица, ищущего убежища.
4. Государства-члены ЕС принимают необходимые меры для обеспечения лиц, ищущих убежище, документом, о котором идет речь в пункте 1, действительным на протяжении того времени, в течение которого эти лица имеют право оставаться на территории соответствующего государства-члена ЕС или на его границе.
5. Государства-члены ЕС могут предоставлять лицам, ищущим убежище, проездные документы при возникновении веских причин гуманитарного характера, требующих их присутствия в другом государстве.

Статья 7

Проживание и свобода передвижения

1. Лица, ищущие убежище, могут свободно перемещаться в пределах территории принимающего их государства-члена ЕС или в пределах местности, предписанной им таким государством-членом ЕС. Предписанная местность не может влиять на неотчуждаемую сферу личной жизни и позволяет гарантировать доступ ко всем льготам, предоставляемым в соответствии с настоящей Директивой.
2. Государства-члены ЕС могут принимать решения о проживании лица, ищущего убежища, руководствуясь соображениями соблюдения государственных интересов, общественного порядка или, когда требуется, необходимостью быстрой обработки и рассмотрения его/ее заявления.

3. При возникновении оправданной необходимости, например, по причинам юридического характера или причинам поддержания общественного порядка, государства-члены ЕС могут ограничивать пребывание заявителя каким-либо определенным местом в соответствии с национальным законодательством.
4. Государства-члены ЕС могут принимать положения о материальных условиях приема в соответствии с фактическим местом проживания заявителей в конкретном месте, определяемом государствами-членами ЕС. Такое решение, могущее носить общий характер, принимается по конкретным случаям и закрепляется национальным законодательством.
5. Государства-члены ЕС обеспечивают возможность предоставления заявителям временного разрешения покинуть место проживания, упомянутое в пунктах 2 и 4 и/или предписанную местность, упомянутую в пункте 1. Решения принимаются по конкретным случаям, объективно и беспристрастно, с указанием причин, если решение негативное.

Заявителю не требуется разрешение на осуществление назначенных посещений органов власти и явок в суды, если его/ее присутствие является необходимым.

6. Государства-члены ЕС требуют от заявителей предоставления информации компетентным органам об их текущем адресе, а также уведомления таких органов о любом изменении адреса в возможно короткие сроки.

Статья 8

Семьи

Государства-члены ЕС принимают соответствующие меры для сохранения целостности семей, по мере возможности, в таком виде, в котором они находятся на их территориях, если заявителям предоставлено жилье соответствующим государством-членом ЕС.

Статья 9

Медицинское обследование

Государства-члены ЕС могут требовать проведения медицинского обследования, исходя из соображений соблюдения государственных интересов.

Статья 10

Школьное образование и воспитание несовершеннолетних

1. Государства-члены ЕС предоставляют несовершеннолетним детям лиц, ищущих убежище, а также несовершеннолетним лицам, ищущим убежище, доступ к системе образования на тех же условиях, что и гражданам государства-члена ЕС, принимающего их, до времени применения к ним или их родителям меры исключения. Такое образование может обеспечиваться в центрах размещения.

Соответствующее государство-член ЕС может установить, что такой доступ должен ограничиваться рамками системы образования данного государства.

Несовершеннолетние должны быть младше официально установленного возраста совершеннолетия в государстве-члене ЕС, в котором было подано или рассматривается заявления о предоставлении убежища. Государства-члены ЕС не могут отменять доступа к среднему образованию только по причине того, что несовершеннолетний достиг совершеннолетнего возраста.

2. Доступ к системе образования не может откладываться более, чем на три месяца с даты подачи заявления о предоставлении убежища несовершеннолетним либо родителями несовершеннолетнего. Такой срок может продлеваться до одного года в случаях, когда предоставляется специальное образование, необходимое для осуществления доступа к системе образования.
3. В случаях, когда доступ к системе образования, как изложено в пункте 1, невозможен из-за конкретной ситуации, в которой находится несовершеннолетний, государство-член ЕС может предлагать иные возможности получения образования.

Статья 11

Занятость

1. Государства-члены ЕС определяют период времени, начиная от даты подачи заявления о предоставлении убежища, в течение которого заявитель не имеет права доступа на рынок труда.
2. Если не принято решение в первой инстанции в течение одного года от даты подачи заявления о предоставлении убежища, и такая отсрочка имеет место не по вине заявителя, государства-члены ЕС предоставляют право доступа на рынок труда заявителю на условиях, устанавливаемых такими государствами-членами ЕС.
3. Право доступа на рынок труда не может отменяться в течение прохождения порядка рассмотрения апелляций в тех случаях, когда апелляция на негативное решение, принятое в обычном порядке, имеет отсроченное действие до времени предоставления уведомления о негативном решении по такой апелляции.
4. По соображениям политики в области рынка труда, государства-члены ЕС могут отдавать предпочтение гражданам ЕС и гражданам государств, являющихся сторонами Соглашения по Европейской

экономической сфере, а также легально проживающим в них гражданам третьих стран.

Статья 12

Профессиональная подготовка

Государства-члены ЕС могут разрешать лицам, ищущим убежище, право доступа к профессиональной подготовке независимо от того, имеют ли они доступ на рынок труда.

Доступ к профессиональной подготовке, связанной с трудовым договором, зависит от уровня доступа заявителя на рынок труда в соответствии с положениями Статьи 11.

Статья 13

Общие правила материальных условий приема и медицинского обслуживания

1. Государства-члены ЕС обеспечивают наличие материальных условий приема для заявителей при подаче ими заявления о предоставлении убежища.
2. Государства-члены ЕС предусматривают материальные условия приема в объеме, достаточном для обеспечения такого жизненного уровня, который является адекватным для сохранения здоровья заявителей и их способности обеспечивать средства к существованию.

Государства-члены ЕС обеспечивают соблюдение уровня жизни в конкретных ситуациях для лиц, имеющих особые потребности, как указано в Статье 17, а также в связи с ситуацией, когда речь идет о задержанных лицах.

3. Государства-члены ЕС могут предусматривать предоставление всех или некоторых материальных условий приема и медицинского обслуживания при условии, что заявители не имеют достаточных средств для поддержания уровня жизни, адекватного для сохранения их здоровья и способности обеспечения средств к существованию.
4. Государства-члены ЕС могут требовать от заявителей самостоятельно оплачивать или брать на себя часть расходов по материальным условиям приема и медицинского обслуживания, предусматриваемого в настоящей Директиве, согласно положениям пункта 3, если заявители имеют достаточные ресурсы, например, если они на протяжении достаточного периода времени имеют работу.

В случае обнаружения того, что заявитель имел достаточные средства к существованию для оплаты расходов по материальным условиям приема и медицинского обслуживания в тот момент, когда такие основные потребности оплачивались государством, государства-члены ЕС могут предложить лицу, ищущему убежища, возместить соответствующие суммы.

5. Материальные условия приема могут обеспечиваться в натуральном виде или в виде выплаты денежных пособий, талонов, а также в виде комбинации вышеуказанного.

В случаях, когда государства-члены ЕС обеспечивают материальные условия приема в виде денежных пособий или талонов, такие суммы определяются в соответствии с принципами, изложенными в этой Статье.

Статья 14

Виды материальных условий приема

1. В случаях, когда жилье предоставляется в натуральном виде, оно должно иметь одну из нижеприведенных форм либо их комбинацию:
 - (a) помещения, используемые для целей организации жилья заявителей в период рассмотрения заявления о предоставлении убежища, поданного на границе;
 - (b) центры размещения, гарантирующие адекватный уровень жизни;
 - (c) частные дома, квартиры, гостиницы или другие помещения, приспособленные для жилья заявителей.
2. Государства-члены ЕС обеспечивают, чтобы заявителям, которым предоставляется жилье, рассматриваемое в пунктах 1 (a), (b) и (c), гарантировалось следующее:
 - (a) сохранность их семейной жизни;
 - (b) возможность контактов с родственниками, адвокатами и представителями Управления Верховного комиссара ООН по делам беженцев (УВКБ), а также неправительственных организаций (НПО), официально признанных государствами-членами ЕС.

Государства-члены ЕС уделяют особое внимание предупреждению нападений в пределах помещений и центров размещения, рассматриваемых в пункте 1(a) и (b).
3. Государства-члены ЕС обеспечивают, в случае необходимости, такое положение, при котором несовершеннолетние дети заявителей или заявители, являющиеся несовершеннолетними, проживают совместно с родителями, или со взрослым членом семьи, ответственным за них по закону или обычаю.
4. Государства-члены ЕС обеспечивают, чтобы перевод заявителей из одного жилья в другое производился лишь в случаях необходимости. Государства-члены ЕС предоставляют заявителям возможность информировать своих адвокатов о таком переводе и новом адресе.

5. Лица, работающие в центрах размещения, должны иметь соответствующую подготовку и обязаны соблюдать принцип конфиденциальности так, как это определяется национальным законодательством, относительно какой-либо информации, которая становится им известна в ходе осуществления ими своих должностных обязанностей.
6. Государства-члены ЕС могут также привлекать заявителей к управлению материальными ресурсами и нематериальными аспектами жизни центра через работу в консультативном органе или совете, представляющем проживающих.
7. Адвокатам или юрисконсультам лиц, ищущих убежище, и представителям Управления Верховного комиссара ООН по делам беженцев либо неправительственных организаций, назначаемых последними и официально признанными соответствующими государствами-членами ЕС, предоставляется доступ в центры размещения и иное жилье для оказания помощи вышеуказанным лицам, ищущим убежище.
8. Государства-члены ЕС могут в исключительном порядке устанавливать разные виды материальных условий приема, отличающиеся от тех, что предусмотрены положениями этой Статьи, на соответствующий, как можно более короткий период времени в случаях, когда:
 - требуется проведение первоначальной оценки особых потребностей заявителя,
 - материальные условия приема, как предусмотрено положениями этой Статьи, отсутствуют в данной географической местности,
 - возможности жилищного фонда, которые обычно являются достаточными, исчерпаны,
 - лицо, ищущее убежища, задержано или содержится на границе.

Такие различные условия, в любом случае, должны обеспечивать соответствие всем основным потребностям.

Статья 15

Медицинское обслуживание

1. Государства-члены ЕС обеспечивают получение заявителями необходимого медицинского обслуживания, которое, по меньшей мере, должно включать: неотложную медицинскую помощь и основной курс лечения при заболеваниях.
2. Государства-члены ЕС обеспечивают заявителей, имеющих особые потребности, необходимой медицинской и иной помощью.

ГЛАВА III

УМЕНЬШЕНИЕ ОБЪЕМА ИЛИ ОТМЕНА УСЛОВИЙ ПРИЕМА

Статья 16

Уменьшение объема или отмена условий приема

1. Государства-члены ЕС могут уменьшить объем или отменить условия приема в следующих случаях:

(a) когда лицо, ищущее убежище:

- покидает место проживания, определенное компетентными органами, без уведомления последних, либо, если такое уведомление было сделано, без их разрешения, либо
- не соблюдает свои обязанности по донесению информации или предоставлению информации по запросу или в случае неявки для проведения личных собеседований по вопросам порядка предоставления убежища на протяжении соответствующего периода времени, установленного национальным законодательством; либо
- уже подало заявления о предоставлении убежища в том же государстве-члене ЕС.

При установлении местонахождения лица, ищущего убежище, или его добровольной явки в компетентные органы, должно приниматься надлежаще мотивированное решение, принимающее во внимание причины, вызвавшие исчезновение такого лица, для восстановления предоставления некоторых или всех условий приема;

(b) когда заявитель скрыл свои финансовые ресурсы и, таким образом, получал незаконные льготы по предоставляемым ему материальным условиям приема.

В случае обнаружения того, что заявитель имел достаточные средства к существованию для оплаты расходов по материальным условиям приема и медицинского обслуживания, в то время, когда такие основные потребности оплачивались государством, государства-члены ЕС могут предложить лицу, ищущему убежища, возместить соответствующие суммы.

2. Государства-члены ЕС могут принимать решения о санкциях, применяющихся в случаях серьезных нарушений правил центров размещения, а также в случаях особо агрессивного поведения.

3. Решения об уменьшении объема или отмене условий приема или применении санкций, рассматриваемых в пунктах 1 и 2, принимаются отдельно в каждом конкретном случае, объективно и беспристрастно с указанием причин принятия соответствующего решения. Решения должны основываться на рассмотрении конкретной ситуации, в которой находилось соответствующее лицо, особенно в отношении

лиц, подпадающих под положения Статьи 17, с учетом принципов пропорциональности.

4. Государства-члены ЕС обеспечивают недопущение уменьшения объема или отмены условий приема до принятия негативного решения.

ГЛАВА IV

ПОЛОЖЕНИЯ О ЛИЦАХ С ОСОБЫМИ ПОТРЕБНОСТЯМИ

Статья 17

Общие принципы

1. Государства-члены ЕС принимают во внимание конкретную ситуацию, в которой находятся малозащищенные лица, как, например, несовершеннолетние, несовершеннолетние без сопровождения, инвалиды, пожилые люди, беременные женщины, родители-одиночки с несовершеннолетними детьми и лица, которые подвергались пыткам, изнасилованию или иным тяжелым формам психологического, физического и сексуального насилия, в свете национального законодательства при применении положений Главы II в части материальных условий и медицинского обслуживания.
2. Пункт 1 применяется лишь к лицам, по отношению которым, после отдельной оценки ситуации, в которой они находятся, установлено, что они являются лицами с особыми потребностями.

Статья 18

Несовершеннолетние

1. Государства-члены ЕС, в первую очередь, руководствуются принципами наиболее полного соблюдения интересов ребенка при осуществлении положений настоящей Директивы в части, относящейся к несовершеннолетним.
2. Государства-члены ЕС обеспечивают доступ к реабилитационным службам для несовершеннолетних, ставших жертвами любой формы жестокого обращения, невыполнения обязательств по отношению к детям, эксплуатации, пыткам или жестокостям, нечеловеческому или унижительному обращению или тех, кто пострадал во время вооруженных конфликтов, и обеспечивают организацию и предоставление соответствующего медицинского, психологического обслуживания и квалифицированных консультационных услуг в случаях, когда это необходимо.

Статья 19

Несовершеннолетние без сопровождения

1. Государства-члены ЕС в возможно короткие сроки предпринимают меры по обеспечению необходимого представительства несовершеннолетних без сопровождения через установление официального опекуна или, когда необходимо, представительства, осуществляемого какой-либо организацией, отвечающей за опеку и благосостояние несовершеннолетних, или путем установления любого другого представительства. Регулярная оценка проводится соответствующими органами.
2. Несовершеннолетние без сопровождения, подавшие заявление о предоставлении убежища, с момента их допуска на территорию и до момента, когда они обязаны покинуть государство-член ЕС, которое их принимает, и в котором было сделано или рассматривается заявления о предоставлении убежища, должны находиться:
 - (a) со взрослыми родственниками;
 - (b) с семьей, в которой они являются приемными детьми;
 - (c) в центрах размещения, предусматривающих нахождение в них несовершеннолетних;
 - (d) в других местах размещения, являющихся подходящими для нахождения в них несовершеннолетних.

Государства-члены ЕС могут помещать несовершеннолетних без сопровождения в возрасте 16 лет и старше в центры размещения для взрослых лиц, ищущих убежище.

По мере возможности, братья и сестры должны размещаться вместе, исходя из наилучшего соблюдения интересов соответствующих несовершеннолетних и, в частности, его или ее возраста и степени зрелости. Изменения места проживания несовершеннолетних без сопровождения должны сводиться к минимуму.

3. Государства-члены ЕС, в целях наилучшего соблюдения интересов несовершеннолетнего без сопровождения, предпринимают меры по установлению нахождения членов его / ее семьи в возможно короткие сроки. В случаях, когда может существовать угроза жизни или состоянию здоровья несовершеннолетнего или его/ее близких родственников, в частности, если они остались на стране происхождения, должны быть предприняты меры по обеспечению сбора, обработки и распространения информации, относящейся к таким лицам, с соблюдением принципа конфиденциальности во избежание возникновения угрозы их безопасности.
4. Лица, работающие с несовершеннолетними без сопровождения, должны иметь или пройти соответствующую подготовку по вопросам их потребностей и обязаны придерживаться принципа

конфиденциальности, как это определяется национальным законодательством, относительно любой информации, ставшей известной им в ходе выполнения служебных обязанностей.

Статья 20

Жертвы пыток и насилия

Государства-члены ЕС обеспечивают, в случае необходимости, лицам, подвергшимся пыткам, изнасилованию или иным тяжким актам насилия, необходимое лечение травм, нанесенных вышеупомянутыми актами.

ГЛАВА V

АПЕЛЛЯЦИИ

Статья 21

Апелляции

1. Государства-члены ЕС обеспечивают такое положение, при котором негативные решения по предоставлению льгот в соответствии с настоящей Директивой или решениями, принимаемыми в соответствии с положениями Статьи 7, имеющие негативные последствия для отдельных лиц, ищущих убежище, могли быть обжалованы в соответствии с порядком, устанавливаемым национальным законодательством.
2. Порядок доступа к правовой помощи в подобных случаях устанавливается национальным законодательством.

ГЛАВА VI

ДЕЙСТВИЯ ПО ПОВЫШЕНИЮ ЭФФЕКТИВНОСТИ СИСТЕМЫ ПРИЕМА

Статья 22

Сотрудничество

Государства-члены ЕС регулярно передают Комиссии данные о количестве лиц, с разбивкой по полу и возрасту, подпадающих под действие условий приема, и предоставляют полную информацию по типу, названию и формату документов, предусмотренных Статьей 6.

Статья 23

Система руководства, мониторинга и контроля

Государства-члены ЕС, в полном соответствии со своими конституционными структурами, обеспечивают установление соответствующего руководства, мониторинга и контроля уровня условий приема.

Статья 24

Штат и ресурсы

1. Государства-члены ЕС предпринимают необходимые меры по обеспечению того, чтобы органы власти и иные организации, отвечающие за осуществление положений настоящей Директивы, получили необходимую базовую подготовку по потребностям заявителей как мужского, так и женского пола.
2. Государства-члены ЕС распределяют необходимые ресурсы в соответствии с положениями национальных законодательств, принятых во исполнение настоящей Директивы.

ГЛАВА VII

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 25

Отчеты

К* Комиссия представляет отчет Европейскому Парламенту и Совету о ходе применения положений настоящей Директивы и вносит предложения о любых необходимых дополнениях.

Государства-члены ЕС направляют Комиссии всю соответствующую информацию для составления ответа, включая статистические данные, предусмотренные Статьей 22, до**.

После представления отчета, Комиссия направляет в Европейский Парламент и Совет отчет о ходе применения положений настоящей Директивы не реже одного раза в пять лет.

Статья 26

Транспозиция

1. Государства-члены ЕС вводят в силу законы, нормативные документы и административные правила, необходимые для соответствия положениям настоящей Директивы, до***, и информируют Комиссию о таких действиях в дальнейшем.

С принятием государствами-членами ЕС таких законов, нормативов и положений, последние содержат ссылки на положения настоящей

* Через год после даты, предусмотренной в Статье 26(1).

** Через 18 месяцев от даты, предусмотренной в Статье 26(1).

*** Через 24 месяца от даты вступления в силу настоящей Директивы.

Директивы или сопровождаются такими ссылками в случае их официальной публикации. Государства-члены ЕС определяют то, каким образом закрепляются эти ссылки.

2. Государства-члены ЕС сообщают Комиссии тексты положений своих национальных законодательств, принятых ими в сфере, относящейся к исполнению положений настоящей Директивы.

Статья 27

Вступление в силу

Настоящая Директива вступает в силу с даты ее публикации в «Официальном бюллетене» Европейской Комиссии.

Статья 28

Стороны, которым адресуется Директива

Настоящая Директива адресуется государствам-членам ЕС в соответствии с Договором о создании Европейского Сообщества.

Подписано в:

От имени Совета

От имени Президента
